ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — MAANDAG 14 MEI 1956 — No. 2524

De "Stichting ter bevordering van de geestelijke volksgezondheid op Aruba" werd op 1 Mei j.l. een feit

ORANJESTAD— Wat door zeer vele mensen reeds verwacht werd is gebeurd. Via de enqueteformulieren, waarvan er omstreeks 1 Maart j.l. door een initiatief-comité 560 de wereld ingestuurd werden met het doel de mening van het publiek te peilen omtrent de noodzaak van de oprichting van een stichting voor geestelijke volksgezondheid, is gebleken, dat het overgrote deel van de bevolking vóór de oprichting van een dergelijke stichting is geweest. Van alle 560 mensen, die een enquêteformulier thuis gezonden gekregen hebben, heeft 88% verklaard een voorstander van de oprichting van de stichting te zijn, 3% was er tegen, terwijl 9% hieromtrent geen opinie had. Gedachtig een oud Romijns spreekwoord: „Vox populi, vox dei" (de stem van het volk is even gebiedend als die van een godheid) werden promt daarop door dit comité de nodige stappen genomen, die op de 1e Mei j.l. leidden tot de oprichting van de „Stichting ter Bevordering van de Geestelijke Volksgezondheid op Aruba."

Blijkens resultaten opinieonderzoek zijn velen tot actieve hulp bereid

Dit alles werd een dezer dagen tijdens een persconferentie in de vergaderzaal van de Ambtenarenbond door dr. R. Turfboer, de geestelijke vader van het plan om tot de oprichting van genoemde stichting te komen en thans voorzitter van het oprichtingsbestuur, medegedeeld. Buiten hem bestaat dat bestuur uit: vice-voorzitter de heer dr. W.E. Vendall, eerste secretaresse mevr. N.D. Ebeling-Koning, tweede secretaris ds. D.R. Evans, penningmeester de heer T. F. Hagerty en leden mr. J. Schaafsma en pastoor J.N. Burgemeester.

Tegen de vijfenveertig vragen tellende enquête zou men waarschijnlijk verschillende bezwaren kunnen aanvoeren. Dat heeft echter absoluut geen zin, daar het doel ervan n.l. het publiek te bepalen bij de diverse misstanden, die op Aruba op sociaal en mentaal terrein bestaan, en de mensen tot het inzicht te brengen, dat daaraan iets gedaan kán en móet worden, glansrijk bereikt werd. De volgende cijfers tonen dat wel overduidelijk aan:

—a.— terwijl leerboeken aangeven, dat men met rondgestuurde enqueteformulieren blij mag zijn, indien men 10% ervan ingevuld terugontvangt, werd van de 560 formulieren, die door het initiatiefcomite werden rondgestuurd, 48% ingevuld geretourneerd. Interessant is hierbij, dat van de 160 formulieren, die in de Lago Colony uitgedeeld werden, 44,4% ingevuld terugontvangen werd, terwijl van de 400, die elders bezorgd werden, 49,5% terugkwam.

—b.— van de 269 formulieren, die ingevuld terugkwamen, gingen er 61% gepaard van een brief met persoonlijke suggesties van de inzenders zelf. Vele van deze brieven telden drie bladzijden en méér.

—c.— zoals reeds gezegd: 88% van de inzenders verklaarde zich vóór de oprichting van de stichting.

d. 55% van de inzenders verklaarde zich bereid actieve steun aan de stichting te geven, wanneer die er eenmaal zou zijn.

—e.— 81% van de inzenders wilde graag morele steun verlenen.

Wat gedaan kan worden.

Het tweede deel van het enqueteformulier bevatte een veertiental ideeën, die het initiatiefcomité in het hoofd had betreffende maatregelen, die vooral op sociale terrein genomen konden worden om vele problemen uit de weg te ruimen en het volk gelukkiger te maken. Daar de antwoorden van deze sector van de enquete wel van bijzonder belang zijn, drukken wij de voorstellen (in het Engels) thans van de antwoorden voorzien in hun geheel af:

voorstel:	oningevuld .... %	voorstander voorstel %	tegen %	geen mening ....%
1. compulsory education	7	82	7	4
2. schools for the mentally retarded	6	86	2	6
3. social workers	5	90	1	4
4. controlled radio advertising	5	69	10	16
5. a vocational guidance clinic	9	78	2	11
6. marital guidance clinic	8	72	4	16
7. a clinic for child-behavior problems	7	78	3	12
8. a clinic for mental health guidance	7	76	2	15
9. a clinic for chronic alcoholics	6	87	2	5
10. facilities for the mentally disturbed	7	83	2	8
11. combating prejudice	10	70	2	18
12. combating superstition	8	71	3	18
13. combating ignorance	6	85	2	7
14. organized developement of public opinion regarding mental health	8	77	3	12

Ook hieruit zien wij: de belangstelling is groot en men weet ook wel degelijk in welke richting de genezing gezocht moet worden. Interessant zijn de hoge cijfers bij de vragen 2, 3, 9 en 13, die aantonen, dat de behoefte aan sociale werksters, aan klinieken voor alcoholisten, scholen voor achterlijke kinderen en een bestrijding van de onwetendheid in brede kringen duidelijk gevoeld wordt. Interessant ook is het verhoudingsgewijze lage percentage der mensen, die voor een gecontroleerd advertentiesysteem bij de radio's zijn. Twee uitleggingen zijn voor dit lage percentage mogelijk: óf er zijn minder mensen, die zich aan dit verschijnsel storen dan velen wel aannemen, óf men hoort de advertenties in het geheel niet meer.

Ook het voorstel tot bestrijding van de bijgelovigheid vindt niet veel aanhang, ten minste vergeleken met de andere opgeworpen iddeeën. Vindt men bijgelovigheid niet zo erg, weet men niet hoeveel bijgeloof er nog op dit eiland bestaat óf acht men het raadzaam dit probleem voorlopig nog niet aan te pakken?

Allemaal vragen.

Wat is geestelijke gezondheid?

Steeds spreken wij nu al over geestelijke gezondheid van het volk, maar wat houdt dit in? Vele definities zijn hierover reeds gelanceerd, maar geen van allen dekken zij de

(doorlezen op pag. 2)

Promovendus verkreeg doctorstitel met proefschrift over Antilliaans volksgeneesmiddel

Aan de Rijksuniversiteit te Utrecht promoveerde de heer M. Cozijnsen te Utrecht tot doctor in de geneeskunde op het proefschrift „Pharmacologisch onderzoek van de groton ovalifolius en de groten flaven." De groton ovalifolius en de groton flavens zijn beide planten, die als „volksgeneesmiddel" in gebruik zijn op de Benedenwindse eilanden en in Venezuela, vooral de laatstgenoemde plant, waarvan de Nederlandse naam luidt „wilde salië".

Een onderzoek van extracten uit de planten leverde de uitkomst, dat — naast werkzame stoffen, die weinig betekenis hebben — beide planten een bestanddeel bezitten, dat krampen van darmen, opheft, waarmede het gebruik als middel tegen buikpijn een verklaring vindt. Beide planten bevatten een koortswerende stof in overeenstemming met het gebruik als volksmiddel. Het gebruik als middel bij verkoudheid vindt waarschijnlijk zijn verklaring in de niesverwekkende werking van het poeder, zoals in Europa, vroeger tabaksstof met andere prikkelende middelen gemengd, werd aangewend. Mogelijk, maar niet zeker, bezit de wilde salie een stof met de werking zoals die van thee. Op Aruba meent men dit wel.

Ook bleek juist, dat het poeder van de wilde salie in staat was insecten te verjagen. Men gebruikt dit poeder o.a. in nesten van broeiende kippen om luizen weg te houden.

Er blijkt dus — zo merkt de promovendus in zijn proefschrift op — dat het eenvoudige volk in de loop der tijden de juiste aanwendings-wijzen heeft ontdekt.

Promotor was prof. U.G. Bijlsma.

lijke mogendheden aanvaardbare voorwaarden, en dat daarna het probleem der ontwapening moet worden aangepakt".

CARLOS PRIO MAG NIET IN AMERIKA BLIJVEN

WASHINGTON. — Carlos Prio, ex-president van Cuba, kreeg van de Amerikaanse immigratie - autoriteiten geen toestemming om in de Verenigde Staten te blijven.

PRINSELIJK HUWELIJK IN LUXEMBURG

LUXEMBURG. — Prinses Elizabeth van Luxemburg is woensdag in het huwelijk getreden met prins Franz Ferdinand von Honenberg, kleinzoon van aartshertog Franz, wiens vermoording in Serajewo de naaste aanleiding was tot de eerste wereldoorlog. Een uitgebreid gezelschap uit de Europeses aristocratie woonde de plechtigheid in het paleis en de kathedraal bij. De bruid is 33 jaar en is de oudste dochter van groothertigin Charlotte van Luxemburg. Zij maakte het vorig jaar kennis met haar thans 28 jarige bruidegom op hun wintersportvacantie in Oostenrijk.

TWEE JONGENS VOCHTEN 6 UUR TEGEN REBELLEN

ALGIERS. — Blijkens gisteravond te Algiers ontvangen berichten hebben twee knapen van 15 jaar in de buurt van Oran het zes uren lang volgehouden tegen een aanval door rebellen. De jongens, die gewapend waren met geweren en de beschikking hadden over een ruime hoeveelheid kruit, hielden stand tegenover 150 verzetsstrijders, die enkele uren daarvoor vijf leden van hun gezin hadden afgeslacht. Zij renden van venster naar venster en schoten op de rebellen, die de woning omsingeld hadden. De aanvallers dachten, dat de boerderij door een sterke en goed gewapende groep verdedigd werd. Toen gendarmes 's morgens vroeg het gehouw tenslotte ontzetten, zakten de knapen snikkend in elkaar over de lijken van hun vermoorde ouders.

Creole houdt rekening met verhoging van olie-vraag

De Creole Petroleum Corporation heeft verklaard rekening te zullen houden met de vraag naar olie, die in de komende 20 jaar naar zij meent, verdubbeld zal worden tot 30 miljoen vaten per dag. Ondanks de toekomstige bronnen, die de atoomenergie zullen geven, zal er een ongekende behoefte blijven bestaan aan krachtbronnen.

Creole zal in het komende jaar de raffinage capaciteit verbogen. Bij de jaarvergadering werd meegedeeld dat de verdiensten in de eerste drie maanden van 1956 256.680.000 Bolivar bedragen, vergeleken met 230 miljoen bolivar in de zelfde periode van 1955.

Het bezoek van de Antilliaanse Delegatie aan Venezuela

Nieuw handelsverdrag in studie

Het einde van de vriendschapsreis, welke door regeringsleiders naar Venezuela wordt gemaakt, is in zicht. Heden maken de leden der delegatie een tocht naar het binnenland. Woensdag worden de gezagsdragers op Curacao terug verwacht.

Vrijdagavond werd ten huize van de Minister van Buitenlandse Zaken een lunch aangeboden, waarbij van gedachten gewisseld werd met de Minister van Buitenlandse Zaken, dr Arismendi en belangrijke personen uit regerings- en industriële kringen.

Tijdens de besprekingen met de Minister van Nijverheid en Handel is te berde gebracht dat de Antillien een belangrijk afzetgebied kunnen vormen voor Venezolaanse suiker (waaraan een overschot is). Over het algemeen is met de Venezolaanse minister gesproken over versteviging van de handelsbetrekkingen, waarbij duidelijk gemaakt is dat Curacao en Aruba met de vrije haven zones en de afwezigheid van belasting voor een lange periode (10 jaar) gunstig zijn voor investeringen en industrialisatie.

De minister verklaarde met grote belangstelling te hebben vernomen van de Antililaanse pogingen Venezolaans kapitaal aan te trekken en tevens dat hij bestudeert op welke wijze een nieuw handels verdrag (modus vivendi) tussen Venezuela en de Antillen gesloten kan worden. De Antilliaanse delegatie heeft ook de nadruk gelegd op de mogelijkheid van het creëren van een doorvoermarkt voor Venezuela, waarbij niet alleen Venezolaanse suiker maar ook sisal naar Europa kan worden verscheept. Curacao zou zelf grondstoffen uit Venezuela kunnen gebruiken voor verwerking in eigen industrieën.

De demografische ontwikkeling en de bevolkingsaanwas van Curacao eisen binnen afzienbare tijd een grotere industrialisatie van de Antillen om aan de duizenden toekomstige werkkrachten werk te verschaffen.

De Antilliaanse delegatie in gesprek met de Minister van Welvaart, Dr. Silvio Gutierrez.

Foto „El Nacional".



Otro velada benefica a resulta un suceso

ORANJESTAD.— Dia Sabra anochi un velada a worde teni na beneficio di misa di Sagrado Corazon di Sabaneta cu mester worde renoba, cu a worde presencia door di mashar hopi hende, aunque e sala no tabata yen te na nok. Pastoor F. Standenmeijer a habri e anochi gradiciendo e grupo di Playa cu nan a demonstra cu organisamento di e velada aki di kier juda pa e gran obra aki. Un elogio tabata na su lugar como corazon y motor di e trabaonan cu un velada ta exigi pa Sra. E. van der Dijs de Pichardo.

Senjor Curet tabatin encargo di anuncia e numeronan. Como promer numero nos por a mira un comedia na Hulandes titula „Barones", cu a worde representa door di Maria Oduber como cria Klasine cu pa e por gana un dollar a trata na complace su senjora di hunga papel di un baronesa aleman, pa asina e senjora por blof dilanti di su amiganan cu e ta di famia aristocrat. Tanto e rol di cria como esun di senjora y tambe di e dos amiganan di e senjora a worde representa di un manera chistoso.

Despues a sigui otro comedia titula „Las cosas de Gomez" cu a worde hunga na Spanjo. Un aplauso inmenso a demonstra cu e comedia a cai mashar den smaak di e presentenan. Si lectornan sabi cu e rolnan a worde hunga door di Senjor de Lima, consul venezolano, Senjor M. Marchena, Senjor Joaquin Pichardo y Sra. no ta nada stranjo como cu nan ta acostumbra di duna bon resultado y ta locual un biaha mas nan a demonstra di por conquista cu cualkier artista nombra. Esplendido e rolnan interpreta door di Senjorita Ana Flores y Antonia Villasmil, como e dos jiunan di un tata cu ta play grandi te dia su boca a worde sera door di un grandi cu el a pensa cu ta un electricista.

Despues a sigui varios bailes manera, polka, mambo, calypso interpreta door di hobencitanan.

Un exito enorme tabata un biaha mas e hobencito Norman Pichardo den su cancionnan. Y nos por bisa tambe cu e numero di dje ta un di esunnan cu a ricibi mas aplauso. Na final tabatin un numero cu a resulta mashar comico titula „los musicos de Majandrin", cu a worde interpreta door di Norman y Alfredo Pichardo, Edwin Saladin y e hobencito Mansur.

Un agradecimiento na Senjoras Norman Jacobs de Arends y Elvia de Pichardo cu a ofrece nos dos ora y mei di gozo y alavez juda pa un obra pa cual sin duda Dios lo bendiciona nan.

Senjor Curet a gradici tur e presentenan despues di a anuncia e numero final pa nan cooperacion den e obra pa beneficio di misa di Savaneta cu nan presencia.

Leones de Aruba a celebra „Dia de las Madres" Diasabra anochi

ORANJESTAD.— Ayera rond mundo a worde celebra e dia di mas bonita. Den oranan di mainta hopi mamanan por a recibi regalo di nan esposo y jioenan. Den misanan a worde predica especialmente tocante di e gran dia aki. Bispo di dia de las Madres 1956 Leones di Aruba a bini hunto cu otro den Trocadero pa celebra e tradicional dia d las Madrs. Señor y Sra. L.C. Kwartsz, Sra. Viuda John G Eman, mama di e anja aki, acompanja pa su jioenan y atmbe varios Leones.

Despues cu vice-gobernador Theo Hese a introduci e huespednan, president Wim Scholl a desea tur presentenan bonbini y a nombra varios trabao beneficioso cu Leones a haci manera Health and Welfare Committee a trata 52 anja pasa mientras Safety Committee a traha duro pa patrouilla di seguridad pa schoolnan. Tambe el a leza un carta di e mama di anja 1955 cu Sra. Veneranda Arends no por tabata presente.

Tambe el a pidi tur presente tene un minuto di silencio pa e mama inolvidable di Leones, Sra. Marie Arends-Lacle, cu a bai laga nan tan diripiente.

Despues Reina di Leones, Senjorita Erica Arends, a hinca un flor na Senjora Eman su bistir y a ofrecele un regalo. Senjora Eman a tuma palabra, den cual el a recorda su mama di Leones y amiga Sra. Marie Arends, cu a fallece un luna pasa. El a hubila Club di Leones pa nan trabao y gradici nan pa tur cos.

Despues cu Senjor Lorenzo Arends a worde instala como miembro nobo Theo Hese a tene un discurso tocante dia de las Madres y el a menciona di O.W. Holmes e siguiente palabra: „Hubentud ta marchita, amor ta gasta, bladchinan di carinjo ta cai pero amor keto di mama ta surpasa tur". Club de Leones ta orgulloso di tin Senjora Eman como mama, pasobra e ta un chemplo pa un bon mama cu den casonan dificil ta cuida su jiunan. Na fin di su discurso Senjor Hese, den su posicion di vice-gobernador a anuncia un nombramiento na Club di Leones Arubano como un Club 100% tambe Senjor Oscar Marugg como un teresorero 100%.

Pa termina Senjor C. L. Juliao a papia na spanjo tocante di amor di mama, mientras na e damanan presente un regalo a worde entrega.

Partido Lucky Strike Nesbitt no a tuma luga

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E cantidad basta grandi di publico cu a acudi na tereno di Aruba Jrs ayera mainta pa presencia e encuentro di baseball AA entre e dos novenanan di Oranjestad, Nesbitt y Lucky Strike, mester a sali desapunta for di tereno ora cu e partido no por a tuma luga. Tur dos equipo tabata presente na e momento di canta playball, pero como cu ta apenas ayera mainta e chiefumpire designa Luta Pantophlet a avisa cu e lo no por bin actua como tal, e pechera y demas equipment di chiefumpire no tabata na tereno.

E proposicion pa pone e chiefumpire Raul Aparicio para tras di e pitcher no a worde acepta pa e manager di Lucky Strike y esaki a exigi pa warda mientras cu un miembro di ABBA bolbe te for di San Nicolas caminda e pechera ta. Nesbitt a bai di acuerdo cu esaki pero ora cu ora tabata pasando y ainda e miembro di ABBA no a regresa nan a participa na e umpirenan cu nan no ta warda mas.

Nos ta hanja cu di parti di e cigarilleronan di Lucky Strike por tabata tin poco mas cooperacion y cu nan mester a permiti pa e chiefumpire para tras di caha di lanzador. Aunke cu esaki no ta segun reglamento pero como ta apenas un of dos inning e lo a dura nos ta hanja cu e manager di Lucky Strike por a bai di acuerdo cu e proposicion aki. Mester worde teni cuenta cu e fanaticonan cu a paga placa pa presencia e partido. Gran parti di e culpa naturalmente ta cai ariba ABBA cu mester percura pa e equipment ta ariba tereno. Si ABBA no tin uno y ta Pantophlet mester trece uno tur biaha, pa evita un caso similar na esun di ayera anto ABBA cumpra un pechera di umpire. Tambe nos a hanja e impresion ayera cu e arreglo cu tin entre e directiva di Lago Sport Park y ABBA no ta mucho bon ya cu ayera mainta e scorebook oficial tampoco no tabata na tereno. Nos ta hanja cu e asunto aki mester worde regla mas pronto posibel.

Ochenta florin tabata e resultado di un anochi di bridge

ORANJESTAD. — Diabieme anochi un anochi di bridge a worde teni den Aruba Boating Club, cual ganancia tabata pa e fondo pa combati tuberculose na Aruba. E anochi tabata bao di direccion di senjora G. Kramer, cu ta un di e miembro di directiva di e fondo. A worde hunga na diez mesa y e cinco premionan a bai pa Sr. y Senjora Zonjee (7670), Sra. van Drie y Sr. Vocks (7160), Senjores Bechthold y Brinkenberg (6950), Senjores Lughthart y Oudenaller (6870) y por ultimo pa Senjoras van der Beek y Kramer (6420).

E ganancia di e anochi a jega te 80 florin.

Dialuna concurso di hersengymnastiek ta cuminza na Voz di Aruba

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa door di dirigente di programa di Voz di Aruba awe nochi lo worde transmiti e promer concurso di hersengymnastiek. E dos partidonan cu mester lucha contra otro ta Poliznan di Oranjestad y Marinieman.

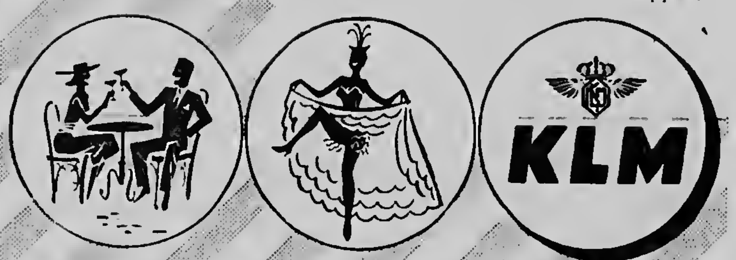
Nos a worde informa tambe cu gruponan di 6 persona por duna nan nomber diariamente cerca dirigidor di Voz di Aruba. Nan lo por para dilanti di microfoon segun nan worde inscribi un tras di otro.

Contrasten in India



Deze beide vrouwen, die volgens honderden jaren oude traditie zich kleden en hun manden met koopwaar op het hoofd naar de markt brengen, vormen wel een fel contrast met de hypermoderne fabriek van de Indian Iron & Steel Co. in Burnpur. Deze fabriek ontvangt zijn energie van de Damodat Rivier, welks enorme kracht door de Indiase regering met $ 19,5 millioen subsidie van de Wereldbank in meer bruikbare energie wordt omgezet.







Met de Antilliaanse meisjes op reis (Of: „Ere, wie ere toekomt")

NIJMEGEN. — Daar gingen we dan met de autobus, nagewuifd door mijn familie, die ter ere van het vertrek vroeg uit de veren was.

De enige meisjes, die ik kende, waren Gwelda, Gretha, Hildegard en Enny. We waren dus verder vreemden voor elkaar, maar.... wat viel dat mee!

Onder een kopje koffie met een lekkere verse krentebol, te Sittard, was het ijs al spoedig gebroken. We maakten kennis met elkaar en voordat wij in Bad Honnef waren, was de vriendschap gesloten en was er een prettige, hartelijke sfeer geschapen.

De tweede dag kwamen de tongen nog meer los en bleek, dat de jongedames goedaardige plagerijtjes best konden verdragen, dus werd het heel gezellig en hebben we veel gelachen.

Maar toen was het mijn beurt om geplaagd te worden! Het onthouden van al die namen, dat was een moeilijkheid. Maar ik weet en ken ze nu alle drie en twintig!

Alle lof aan de Antilliaanse meisjes! Eensgezind, prettig en gezellig zijn wij overal gezamelijk naar toe getrokken en we hebben allen genoten van dit heerlijke reisje.

Maar..... ere, wie ere toekomt! Dus een ere saluut van ons allen aan Donald Laelé, die deze onvergetelijke reis zo keurig voor de meisjes in elkaar heeft gezet. Alles was tot in de puntjes verzorgd en geregeld; er kon dus niets spaak lopen. Het is een daverend succes geworden. Geen wonder, dat ieder bij het afscheid vroeg: „Wanneer gaan we weer?"

T. van Bergen Kruitwagen

STERLING MOSS WINT GROTE PRIJS VAN MONACO

De Britse coureur Sterling Moss heeft gisteren de grote prijs van Monaco gewonnen. Hij bestuurde een Masserati Fangio werd tweede met Ferrari. Derde werd de Fransman Berrat ook met Masserati.



„Stichting ter bevordering van geestelijke volksgezondheid', opgericht

(vervolg van pag. 1)

geladenheid van het begrip volkomen.

Om het idee wat nader te brengen: zijn wij er als wij zeggen dat lichamelijke gezondheid, die staat van het lichaam is, waarbij alle organen goed werken. Neen, want dan kan men — om actueel te blijven — best nog rotte kiezen krijgen en dan is men niet voor 100% lichamelijk gezond. Samenvattend is geestelijke gezondheid ongeveer die gesteldheid van de mens, die hem er vanzelf toe brengt om zijn taak in zijn werk, zijn gezin en onder de mensen op 100% verantwoorde wijze uit te voeren. Twee belangrijke sleutels tot een geestelijke gezondheid zijn het oefenen in rein denken en van naastenliefde. In dit verband wordt wel het begrip „geestelijke hygiëne" genoemd als de middel om het doel te bereiken, geestelijke hygiëne, die geestelijke gestoordheden moet voorkomen.

Bij het bekijken van b.v. de hierboven aangehaalde vragen uit de enquete zou men zich wellicht af kunnen vragen: hebben al die dingen, zoals v.v. een voorlichtingskliniek voor moeders nog wel iets met geestelijke volksgezondheid te maken. Toch, wanneer men dieper hierover nadenkt zal men vanzelf tot de ontdekking komen, dat men uitgaande van het doel: een volk te krijgen, dat geestelijk gezond is, op een zeer uitgestrekt arbeidsveld komt, waarop wel degelijk een plaats gereserveerd blijft voor een kliniek als voornoemd.

Algemene Raad en Dagelijks Bestuur.

Volgens artikel vijf van de statuten, heeft de stichting een Algemene Raad en een Dagelijks Bestuur. De Algemene Raad bestaat uit de leden van het dagelijks Bestuur en daarbij één vertegenwoordiger van iedere vereniging, instelling of stichting, die op grond van een daadwerkelijke belangstelling in de doelstellingen van de stichting als lid is aangenomen. Het doel van de raad is te besluiten. Het Dagelijks Bestuur kan men zien als de uitvoerende macht en de verhouding Dagelijks Bestuur en Algemene Raad gaat goeddeels parallel met die van het B.C. en de Eilandsraad.

Teneinde nu tot de vorming van een Algemene Raad te komen (er moet immers een begin gemaakt worden) hebben een negentien organisaties, die met zorg door het oprichtingsbestuur uitgekozen zijn, onlangs een schrijven van de secretaresse mevr. Ebeling-Koning ontvangen, waarin zij worden uitgenodigd om als lid tot de stichting toe te treden.

Van belang in deze brief is de volgende alinea, die wij aanhalen:

„Wij zijn het echter niet met sommige lieden eens, die voorspellen, dat dit beginsel ons slagen zal in de weg staan. Wij hebben groot vertrouwen in samenwerking. Hoe zouden wij anders in geestelijke hygiene belang kunnen stellen?

Wij weten, dat de bevolking van Aruba de capaciteit bezit om beter en gelukkiger te leven. Onze Stichting wil trachten haar te helpen deze betere levenswijze door middel van geestelijke hygiene meester te worden. Geestelijke hygiene streeft emaar het evenwicht in ieders leven te herstellen en te handhaven, zodat wij allen een harmonisch leven kunnen leiden in onze voortdurend wisselende wereld".

Het bestuur is er zich echter van bewust, dat er nog tal van mensen, die stellig voor een uitnodigingsbrief in aanmerking waren gekomen, vergeten zijn.

Daarom worden alle geinteresseerde organisaties en particulieren, die door lidmaatschap of anderszins de stichting zouden kunnen steunen met klem door het bestuur verzocht om zich met een der bestuursleden, doch bij voorkeur met mevr. Ebeling-Koning, de secretaresse of anders dr. Turfboer in contact te treden. Dat de stichting, die met een beginkapitaal van Fl. 100,— begonnen is, ook een dringende behoefte heeft aan donateurs behoeft geen betoog.

De conferentie.

Een der vragen op het enqueteformulier luidde ook ongeveer of men er vóór was, dat er in begin 1957 op Aruba een Caraibische conferentie voor geestelijke volksgezondheid gehouden zou worden en naar bleek was 74% der inzenders ook hiervóór. Volgens de laatste gegevens is de kans groot, dat deze conferentie doorgaat. Reeds hebben vele prominenten op het gebied van geestelijke en lichamelijke volksgezondheid (het een houdt met het ander nauw verband) zich voor dit plan uitgesproken. De directeur van de Wereldfederatie voor Geestelijke Volksgezondheid schreef dr. Turfboer: „Wij hier in de federatie zouden stellig ten zeerste geinteresseerd zijn in een Caraibische conferentie over geestelijke volksgezondheid op Aruba te houden en zijn bereid adviezen en hulp in welke vorm dan ook indien nodig te verstrekken. Ook is het vrijwel zeker, dat wij voor een paar deskundigen op dit gebied zouden kunnen zorgen, die op die conferentie als sprekers van buiten het eiland een voordracht zouden kunnen houden". Verder ligt het in de lijn der verwachtingen dat het Pan American Sanitary Bureau, de regionale organisatie van de Wereldgezondheidsorganisatie, zijn steun aan deze conferentie niet zal onthouden.

Pater van der Vaart, voorzitter van de Curacaose Stichting voor Reclassering en Kinderbescherming schreef, toen hij van het Arubaanse initiatief hoorde:

„Ik nam met genoegen kennis van het bestaan van een Stichting Geestelijke Volksgezondheid op Aruba. Ik loop reeds geruime tijd rond met het idee ook op Curacao een soortgelijke stichting op te richten, hetzij zelf, hetzij anderen hiervoor te animeren. Ik wens U oprecht geluk met dit begin op Aruba en hoop van harte dat de nieuwe Stichting met veel succes en gedurende lange jaren moge werken voor het geestelijk welzijn van de Arubaanse bevolking".

Verzorging der tanden op jeugdige leeftijd

Waarom de melktanden toch zo belangrijk zijn

Dit is het tweede artikel van een serie van vijf op het gebied van de gezondheid van Uw gebit, U aangeboden door ons blad in samenwerking met de Arubaanse Vreniging van Tandartsen, als onderdeel van de Aruba Health Week die gehouden wordt van 13-18 Mei.

De eerste stap op de weg naar gezonde tanden wordt gezet bij het bereiken van het derde levensjaar. Tandbederf, of „caries" zoals dit verschijnsel voor vakmensen genoemd wordt, begint op jeugdige leeftijd en verspreidt zich snel. Vijftig percent van alle kinderen heeft ten minste reeds één bedorven tand in hun tweede jaar.

Tijdig behandeld, kan de schade worden opgeheven met een minimum aan ongerief, tijd en kosten. Onbehandeld gelaten, verspreidt zich het bederf, veroorzaakt het grote schade, veel pijn en het mogelijk verlies van tanden. Andere tanden worden aangetast door het bederf en het uiteindelijk resultaat is een mond die verminkt is door caries. Maar, zo denken sommige ouders, de tand zal tóch uitvallen; waarom al die moeite genomen om de tand te laten plomberen?

Afgezien van het feit dat kiespijn in een melktand net zo pijnlijk kan zijn als in een blijvende tand, is het belangrijk voor de gezondheid van het kind om deze eerste tanden in goede staat te houden, totdat het tweede stel tanden doorkomt.

Immers ze dienen om te kauwen, als hulpmiddel voor een goede uitspraak, voor het geven van vorm en symmetrie aan het gelaat, en om richting te geven aan het vaste gebit, dat zich onder het melkgebit vormt. Er zijn twintig tanden in het melkgebit. Zij beginnen door te komen zo tegen de zevende maand na de geboorte van het kind, maar de tanden beginnen zich reeds drie of vier maanden vóór de geboorte te vormen. Tegen de tijd dat het kind naar de eerste klas gaat, begint het tweede stel tanden door te komen.

De wortels van de melktanden zijn intussen aan het oplossen zodat deze „babytanden" gemakkelijk losraken. Tegelijkertijd begint de kaak sneller te groeien, daarbij tussenruimten makende tussen de melktanden opdat er zo meteen plaats komt voor de grotere vaste tanden.

Als het kind de leeftijd van twaalf jaren heeft bereikt, zijn alle blijvende tanden uitgekomen behalve de derde kies, terwijl het hoofd van het kind ongeveer tot volwassen grootte is gegroeid. De meest belangrijke tand in de mond van het kind is wellicht de eerste blijvende kies, die uitkomt als het kind zes jaar is.

Deze tand vormt de hoekstcen die zal uitmaken hoe de stand is van de overige tanden in de boog van het gebit. Aangezien deze tand geen melktand vervangt, wordt hij vaak abusievelijk aangezien voor een melktand. Het verlies van de zesdejaarskies, of een ernstige verschuiving van zijn positie als gevolg van voortijdig verlies van aangrenzende melkkiesjes kan zeer ernstige gevolgen hebben voor het gehele stel blijvende tanden.

MET H-PROEVEN GAAT HET NIET VLOT

ENIWETOK. — Opnieuw is de proefneming met een waterstofbom in de Stille Oceaan door de Amerikaanse geleerden uitgesteld. De proef kan thans op zijn vroegst heden gehouden worden.

Het is nu de vijfde keer dat het weer de proefneming onmogelijk maakt.

AUTOFABRIEKEN VERMINDEREN PRODUKTIE

DETROIT. — De Chevrolet fabrieken, de grootste auto-fabriek in de Verenigde Staten, zal de produktie deze maand in vergelijking met april met 10% verminderen, waardoor de totale produktie van de auto-industrie tot het laagste niveau van dit jaar zal dalen. De maatschappij heeft de afgelopen drie weken 5.500 arbeiders ontslagen, waardoor de totale personeelssterkte nog ongeveer 70.000 bedraagt.

De produktie van Plymouth van Chrysler Co. is gedaald met 39% en van Ford met 19%.

Een woordvoerder van de auto-industrie heeft meegedeeld, dat de leiders der industrie verzoeken bestuderen van Reuther, de voorzitter van de bond van arbeiders in de auto-industrie, voor het houden van een conferentie over de verontrustende werkloosheidssituatie.

DETROIT — General Motors heeft bekendgemaakt, dat de assemblage één dag stilgelegd zal worden om de produktie in overeenstemming met de lopende vraag te brengen. Chrysler had reeds de stillegging van de assemblage van twee dagen afgekondigd. Volgens Automotive News was de lopende weekproduktie van de auto-industrie de kleinste van het jaar. Chrysler Corporation ontsloeg gisteren 6.200 arbeiders, waardoor het aantal werklozen bij deze maatschappij door produktiebeprking thans 37.000 bedraagt. Volgens de jongste regeringsstatistieken zijn thans 123.000 arbeiders van de autoindustrie en aanverwante bedrijfstakken werkloos. De voorraad onverkochte auto's van de Amerikaanse industrie bedraagt ongeveer 900.000.

EISENHOWER VOOR DE DOKTERS

WASHINGTON. — President Eisenhower heeft zondag zijn eerste medische test ondergaan sinds Februari j.l. Het is te verwachten dat in de loop van vandaag door het Witte Huis een officiële verklaring over de resultaten van het onderzoek zal worden uitgegeven.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit MIJ. N.V.
Awakatistraat 2
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Maandag 14 Mei

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER: 20.30 „The violent man"
RIALTO: 20.00 „Where are your children"
PRINCIPAL: 20.00 „Garden of Evil"
AURORA: 19.30 „Abismo de pasion"
SAVANETA: 19.30 „Blazing barriers en High conquest"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst ged. de week 12 t/m 18 Mei:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central.

VROEDVROUW ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 6 Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Populaire muziek („Dushi amanecer en Aruba")
06.03 Muziek van Texas
06.45 Muziek
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Apertura
12.03 Hollandse plaatjes
12.45 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Papiament)
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Semiklassieke muziek („Pa amanan di cas")
16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Nederlands)
17.30 Gevarieerde muziek
18.30 Mario S. Arends
18.30 Mambo's
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Antilliaans weekoverzicht
20.40 Verzoekplaten (Nederlands)
21.30 Radio Nederland
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Koninkrijkliedjes wijzigingen voorbehouden i.v.m. viering Koninginnedag
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
1.00 Un progr. di Cah'i Orgel cu wiri
1.15 Musica Dominicana
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
8.00 „Alles hens" 'n programma voor en door de mariniers
8.30 Dinermuziek
6.45 Cronica Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica de Mexico
7.45 Conjunto Cristal
8.00 Musica Norte Americana „Louis Armstrong"
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al pecado de ayer"
8.30 Programma van Marconiphone Radio
8.45 Alberto Beltran
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL:

Volwassenen: Iedere middag van 14.30—17.30 uur: Zaterdag des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30 — 20.45 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 — 12.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30 Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.





De secretaris-generaal van de Verenigde Naties Dag Hammarskjoeld (rechts) heeft aan de Veiligheidsraad rapport uitgebracht over zijn missie naar het Midden Oosten. Hij boekte positieve resultaten, zowel tijdens de besprekingen met de Egyptische en Jordaanse premiers als met de Israelische premier David Ben Gurion (midden). Generaal Burns, Hoofd van de Bestandscommissie (links) woonde de besprekingen bij.



GRACITA FAULKNER

E SOPRANA GRACITA FAULKNER LO PRESENTA DIAJUEBES ANOCHI PROXIMO NA CLUB SURINAME CU OCASION DI E DECIMO ANIVERSARIO DI ARUBAANSE KUNSTKRING

ORANJESTAD. — Segun nos a tende di e bestuur, Arubaanse Kunstkring a logra contrata un artista conoci cu ocasion di festeha e decimo aniversario di e Kunstkring aki. E artista ta e soprana Gracita Faulkner, cu ta biba hopi tempu caba na New York y tabata sa tin exito entre otro na Carnegie Hall. Srta. Faulkner ta naci na Trinidad y actualmente e ta haciendo un biaha di vacacion den e teritorio Caribenjo, prome cu e bay cu un tournee door di Sur America. Den su biaha e la bishita tambe su pais natal y ey su amigonan a recomendele Aruba masha. Siguiendo e consejo aki pues e la bini nos isla, unda casualmente e la bini na contacto cu Arubaanse Kunstkring. E Kunstkring a tuma e oportunidad di contratele y junto cu e Club Suriname nan a pone un fecha di presentacion. Esaki lo ta Diahuebs anochi proximo na Club Suriname. Di e manera aki e habitantenan di San Nicolas y vecindario, pa kende nan ta dificil pa bini te Oranjestad tin biaha, por goza di un anochi artistico cerca di nan cas. Senjor J.J. Stam lo acompanjele na piano y e artista lo canta piezanan di Handel, Mendelsohn, Liszt, Brahms, Debussy y otros di compositornan menos conoci.

„EVA" VENCE LAS TINIEBLAS

Una demostracion publica del evaporografo, que permite ver y fotografiar objetos en la obscuridad mas completa, acaba de tener lugar en los Estados Unidos, donde se le ha dado el nombre abreviado de „Eva".

Es bien sabido desde hace aⁿos que todos los objetos irradian ondas de calor. Lo mismo que un lente fotografico es sensible a la luz, el evaporografo registra las radiaciones infrarojas u ondas de calor emitidas por un objeto dado y las fijas en una pelicula de aceite. El aceite se evapora en proporciones correspondientes a la intensidad del calor emitido por las diversas partes del objeto y se forma asi una imagen que puede verse, ya sea en transparencia, ya sea reproducida por una camara fotografica incorporada en el aparato.

Merced a ese sistema es posible medir las temperaturas con precision, ya sea visualmente ya sea fotograficamente, lo que ofrece grandes ventajas en la investigacion cientifica y en la industria. El evaporografo resulta particularmente util en la radio, la television y la electronica en general al senalar las partes mas expuestas al calor y que se deben proteger con particular cuidado.

BECA PARA EL MEDIO ORIENTE

La beca del Mumford Memorial, creada en 1954 para favorecer la produccion de libros sobre la enⁿanza relativa a las Naciones Unidas, se reserva en este tercer y ultimo aⁿo a un educador del Medio Oriente. El becario recibira un premio de 2.500 dolares, y podra trabajar en el Secretariado de las Naciones Unidas en Nueva York.

Esa beca se ha creado en homenaja a la memoria del Dr. Bryant Mumford, antiguo director del Departamento de Informacion de la ONU, muerto en 1951. El fondo que alimenta esas becas fue creado por la viuda del Dr. Mumford, con el concurso de su colegas en la ONU.

Cada beca se ha reservado a una region del mundo. En 1954 se atribuyo al Dr. Jose Boakye Danquah, de la Costa del Oro; reservada el aⁿo pasado a los paises de Asia y Extremo Oriente, la obtuvo la seⁿorita Fe Palma, de las Filipinas.

Las solicitudes de participacion en el certamen deberan enviarse a los centros de informacion de la ONU que funcionan en la region.

PAGINA TRES

Empleadonan di Lago a gana dia liber cu record nobo di seguridad

4.061.000 Ora traha sin ningun homber a falta trabao pa motibo di desgracia

ORANJESTAD.— Pa demonstra alegria di e motibo agradabel, cu empleadonan di Lago a logra diarazon anochi un record nobo di seguridad Departamento di Relaciones Publicas a duna e siguiente comunicacion:

„E empleadonan di Lago Oil & Transport Co. Ltd. sabiendo di e interes di seguridad den un compania a logra den anochi di diarazon dia 9 di Mei un record di seguridad nobo.

E anochi ey pa diez dos or a worde anuncia e cantidad di oranan traha sin cu un empleado mester a laga su trabao pa motibo di un desgracia na ora di trabao. Ora e trahadornan di 4 pa 12 tabata bai cas mei anochi nan por a weta con e hendenan di Division di Seguridad tabata cambia e suma di oranan beiuw pa 4.061.103. E suma aki ta 6.103 ora di trabao riba e ultimo.

Y continuamente oranan ta bai subiendo. Cada dia cu pasa sin desgracia cu un trahador mester laga su trabao, e suma ta subi cu 36.600 ora di trabao.

E record anterior di 4.055.000 ora di trabao tabata logra dia 12 di Januari 1955 y apenas un anja despues e trahadornan di Lago a logra establece un record nobo, cu tabata deseo di directiva di Lago pa haci e rafinaderia aki esun di mas segur di mundo. Y continuamente e suma ta bai subiendo y e biaha aki nan lo trata pa kibra e record mundial.

Pesey e 6.300 trahadornan di Lago a merece un premio di honor di National Safety Council pa establecimiento di e record nobo aki. Cu e premio ta esun di siete cu empleadonan di Lago ta gana di National Safety Council y esey kier meen cu nan a gana mas premio cu cualkier otro rafinaderia na mundo.

Pa gradicimiento di prestacion di seguridad grandioso aki directiva di Lago a declara diasabra dia 19 di Mei como dia di vacacion pa tur empleado di Lago. Den e anuncio aki Directiva ta felicita tur trahadornan y tambe nan ta curasha tur empleadonan pa nan purba mehora e record 1954.

Directiva ta spera cu e trahadornan lo por logra pone mehora e record mundial pa refinaderianan cu a worde logra door di rafinaderia di Baton Rouge cu 7.918.000 ora di trabao sin desgracia. Cu impresion directiva a laga sabi cu mas importante cu e statistieknan ta cu tur e cuater million oranan di trabao no a duna ningun hende ningun clase di dolor of mester a laga trabao pa un desgracia.

— — —

Profesor Fontein lo tin supervision

ORANJESTAD. — Door di Bestuurscollege di Aruba profesor ir. W. Fontein a worde escohi pa tuma supervision riba dje na oficina technico di Singmaster & Breyer na New York pa seis luna, cual fabrica ta encarga cu trahamento di instalacion di fabrica di awa na Aruba. Tabata deputado E. O. Petrona, kende durante su estadia corto na Holanda a forma contacto cu profesor Fontein, kende tabata director di Gemeentelijk Energie bedrijf na Amsterdam.

Profesor Fontein lo sali pronto pa New York.

Caribe ta bai hunga na Corsow

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E dos quintetonan di Caribe, A y B, cu a caba di obtene e titulo di campeon den nan respectivo clasenan, lo sali diavierna awor pa nos isla hermana Corsow,

caminda muy probablemente nan lo hunga dos partido. E contrarionan di e indionan di clase A lo bira posiblemente Dragons y Lightning, mientras cu e contrarionan pa e quinteto B no ta conoci ainda. Ariba cual cancha di basketball e partidonan lo tuma luga tampoco ta conoci ainda. Esaki ta parti di e celebracion cu directiva di Caribe ta organisando pa su dos quintetonan cu a reconquista e dos titulonan di basketball. E basketbolistanan lo regresa diamars mainta for di Corsow.

Resultado di concurso Fab di siman pasa

ORANJESTAD. — Diabierne anochi otro resultado di concurso FAB a worde anuncia cu tur diabierne anochi ta worde teni na Radio Kelkboom. E tres dichosonan di e siman aki ta di promer Senjorita Filomena Henriquez, M. R. 13 Noord, di dos Senjorita Theresita de Cuba, Paradedera 134 A y di tres Senjorita Claverina Tromp, Koningstraat 38. Nomber di e disco cu nan mester a bisa su nomber tabata „La Merenguita"

Dodgers a kibra Sears su racha di victoria

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E joven novena di Sears a sufri su promer derrota di e campeonato actual contra di e subcampeon 1955 Dodgers. Un cantidad grandi di fanaticonan a presencia e encuentro aki na Lago Sport Park diavierna anochi. E score final a bira 10—3 den favor di Dodgers.

Chinese Club tambe ta bai Corsow

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. - Chinese Club cu actualmente ta empata na e segundo luga di e campeonato di basketball A cu Aruba Jrs, tambe lo bai hunga na Corsow e venidero weekend di fiesta. E jira aki ta worde haci ariba invitacion di e equipo curazolenjo Dragons. Chinese Club lo sali for di Aruba diasabra. Ademas di contra Dragons no a worde stipula ainda contra di cual club e otro wega lo worde hunga.

LA INDIA LUCHA CONTRA EL PALUDISMO

Recientemente todavia, el paludisdismo afectaba a una cuarta parte de la población de la India y mataba anualmente a no menos de dos millones de personas. Desde hace dos anos, se lleva a cabo en el pais una gran campaña, que en 1955 permitió proteger a setenta y cinco millones de personas de los efectos de esa plaga.

Se anuncia la creación de nuevos equipos de lucha antipaludica, que seran doscientos en pocos años, lo que permitira poner a toda la población al abrigo de la terrible enfermedad. (UNESCO)

Watapana y Mariniers a perde pa default

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Ningun di e dos partidonan cu mester a tuma luga diavierna anochi ariba tereno di RCA di e campeonato di basketball no por a worde hunga pa motibo cu den clase B e quinteto di Mariniers no a presenta, mientras cu den clase A Watapana tampoco a presenta. Esaki ta e segundo partido cu e watapaneronan ta perde pa default den e segunda vuelta di e campeonato. Segun nos a worde informa mayoria di e hungadornan no ta presenta pa motibo cu nan no tin oportunidad di obtene e campeonato mas. Si ta esaki ta e casoa nto nos no ta hanja cu esaki ta un bon demostracion di sportiviteit. Un club cu ta cuminza e competitie y no ta retira oficialmente tin e deber moral di presenta na e weganan stipula. Ademas door di perde un club ta sinja y asina tin e speranza di progresa den un ramo di deporte. Si den cada campeonato cu cuminza ora cu e clubnan cu a perde algun wega y consecuentemente no tin oportunidad di obtene e titulo di campeon mas, anto esakinan no ta presenta mas pa hunga nan resto di weganan, nos futuro den deporte ta masha pober. E quinteto cu Watapana mester a enfrenta tabata Chinese Club cu actualmente ta empata na e segundo lugar cu Aruba Jrs.

Mariniers mester a hunga contra di Aruba Jrs. Esaki ta e promer biaha cu Mariniers ta perde pa default.

Cumpleanjos feliz

Na e caballero Pedro Werleman kende a haci 19 anja ayera nos ta desea hopi anja mas y felicitacion ta bini di su tata Feli, su mama Ramona, su rumannan Margo, Regina, Margarito, Dora y Beto, su subrinonan Felis, Nuni, Alix Tromp, Evarista y Ramon Tromp.

— — —

Nos sincero felicitacion ta bay pa senjor Ernesto Rodriguez cu a haci cuarenta y cinco anja awe.

Awe a cumpli anja senjor Luis Benjamin Olive y cu e motivo aki ta recibi felicitacion di su esposa Senovia, su mama Luisa Mulrain, su jiunan Ethelina, Annie, Herbert, Henry, Mierna, Violet, Nel, Magda, Elaine, Irene, Franklin y Anthony, su suegra Angelina Maduro, su amigonan Hendrik, Sana, Jan, Nico, Tomasa, Irma y Franklin Lacle, Maria y Emile Laronde, su jiu Gwendeline y su esposo Cresencio Florencia na Corsouw.

— — —

Awe ta cumpli 8 anja e hobencita Norma Ras. Felicitacion ta bini pe di su mama, tata y su nuebe rumannan. Tambe ta desee pabien Lulu, Hendrica, Jacintha y Bertha, y naturalmente nos tambe ta spera cu lo e pasa un bon dia awe.

Tambe ta celebra su cumpleanjos Egidia Thiel, kende a alcanza e edad di tres anja awe, pa cual motibo ta felicitele su tata Rafael, mama Clarita, madrina y padrino Jose Britten, su tantanan, su welanan, primanan, su ruman Rufino y Francisca y su tanta Luisa Britten, na cual nos ta agrega nos mejores deseos pa un bida venturoso pe.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:
Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1176 y 2116
Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, pago adelante

AGENDA

Dialuna 14 Mei

CINE

DE VEER THEATER: 20.30 „The violent man"
RIALTO: 20.00 „Where are your children"
PRINCIPAL: 20.00 „Garden of Evil"
AURORA: 19.30 „Abismo de pasion"
SAVANETA: 19.30 „Blazing barriers y High conquest"

BOTICANAN

Warda di anochi y Diadomingo durante siman di 12 te 18 di Mei:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
08.05 Gebed
06.08 Populaire muziek („Dushi amanecer en Aruba")
08.03 Muziek van Texas
06.45 Muziek
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Apertura
12.03 Hollandse plaatjes
12.45 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Papiament)
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Semiklassieke muziek („Pa amanan di cas")
16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Nederlands)
17.30 Gevarieerde muziek
18.30 Mario S. Arends
18.30 Mambo's
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Antilliaans weekoverzicht
20.40 Verzoekplaten (Nederlands)
21.30 Radio Nederland
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Koninkrijkliedjes wijzigingen voorbehouden i.v.m. viering Koninginnedag
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
1.00 Un progr. di Cah'i Orgel cu wiri
1.15 Musica Dominicana
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
8.00 „Alles hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.30 Dinermuziek
6.45 Cronica Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica de Mexico
7.45 Conjunto Cristal
8.00 Musica Norte Americana „Louis Armstrong"
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al pecado de ayer"
8.30 Programma van Marconiphone Radio
8.45 Alberto Beltran
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting



Presidenent Eisenhower ta smile cu placer mientras e ganadornan di National 4-H Nelli McClure y William Thiesenhusen ta entregue e rapport anual di e club. Nan tur dos a gana principal premionan.

Nan tabata kier a bringa cu e armanan aki



Dos mucha homber for di nan seis cu a worde arresta door di polies riba terreno di un school na Chicago, tabata sperando riba otro muchanan cu nan a yama afor y cu ta pertenece na un otro banda, pa nan bai bringa cu nan. Mira e armanan cu nan kier a bai usa! Klop cu clabu na nan cu ta parce algo cu tempu di Cruzadanan y Saracenonan tabata worde usa. Di robez pa drechi: Polies Robert Hopkins, Peter Mars, George Przbyiski, y Polis Eugene Moran.

Consecuencia di infieldad

pa: TUYUCHI

No. 7

Henry Brentwood tabata desea pa su yiu muhe ser educa na un bon manera y cuido di esakui el a larga den man di su colega y amigo bieu, den e firme siguranza cu esaqui lo mester ta na estado na cumpli cu su boluntad. Un tempo en realidad e tabata na estado di por a haci esai. Pero el a cambia masha tanto den su desventaha foi tempo cu e cu Brentwood tabata amigo, prome cu el a sinja conoce Nina. Si acaso Brentwood por tabata sa com e tabata awor aqui, ta sigur cu lo e no a confia su unico yiu muhe na su cuidao. Asina John Camberley tabata pensa cu amargura.

Pero sea cu e tabata adecuado pa e encargo cu e defunto a pone riba dje of no, sinembargo Sylvia Brentwood tabata su pupilo legal y contra esai e no por a cambia nada. Tabata su obligacion di percura pa e mucha aqui hanja un bon educacion, manera tabata deseo di su tata.

„Hamas lo mi larg'e hini en coneccion cu muhernan", John a murmura den su mes, „pasobra tan pronto cu e bini na coneccion cu muhenan lo e ta irrevocablemente perdi".

Y n'e momento aqui a aparece un impresion duro riba su cara y den su wowonan, ora cu el a cohe pen y papel pa e contesta abogadonan di defunto Brentwood. Pero el a bira mas suave ora cu el a tende batimento na bentana y a mira Sylvia su cara.

„Bini aqui fo lihe", Sylvia a grit'e; „bini pa mi munstra bo cuanto cos mi a caba di haci. Mi tabata masha ocupa".

John a lamta para y a cuminza ta camna bai bini den e hardin.

„Ta simplemente terrible. Ta un situacion inexplicable di sushedad y jerba shimaron aqui den. E luga aqui no tin mucho diferencia di un mondi. E ta pone mi corda riba e bella sonjador cu tabata drumi den un mondi mescos asina segun e historia. Y abo mester a bini como e persona cu a bin sunchi e bella sonjador y ora cu el a spierta lamta foi sonjo pa motibo dje beso, tur e mondi a para transforma den un hardin delicioso di rosanan masha bunita, costoso y di dushi olor".

E mucha inocente aqui su palabranan a pone John bandona su humor tristo y el a responde:

„Cu un bella sonjador mi no por yuda, pero wel mi por yuda bo plan ta rosanan y enter un cama di rosa si bo ta desea".

Sylvia tabata bati den su man di alegria.

„Famoso, famoso. Semper nan ta bisa cu caminda tin rosanan ai tin tambe alegria y prosperidad y tras dje rosanan lo nos planta e sorto di lelienan puus ai".

„Lo bo hanja tur loque bo ta desea, aunque cu tempo mes no ta mucho floreciente pa mi", e dokter a bisa Sylvia.

„Ta terriblemente lastima esai ta". Sylvia a bisa yegando na un banki bieu den e hardin y la hala e dokter pone esaqui tambe sinta banda di dje. „Bo no por trece cambio den e situacion ai anto?"

Un momento e dokter tabata silencioso; el a larga su bistanan pasa riba e hardin cu a bira manera un caos, un ruina, net awor cu luna di Mei tabata haciendo su entrada.

E palonan di pera tabata blanco y tur cos tabata para na konoppi. Un pajaro tabata canta tranquilo su cantica y aire tabata jen di olornan dushi. El a tosa y a bira cara p'e mucha.

„Ta na qui manera lo mi por haci esai?" el a puntra desdichado. Y sin cu e mes por a yuda tabatin momentonan cu e dokter tabata combersa cu Sylvia como si fuera ta cu un hende grandi e tabata papia. „Mi situacion ta tristo. Mi ta igual cu un trein cu a sali foi rail y pa bolbe hanje aiden ta un som".

„Lo m'a desea pa bo tambe por tabatin mes tanto patient manera papa! E ora ai lo bo tabata hopi ocupa y hustamente den bo hopi ocupacion lo bo sinti bo mas anima.

„Si; den tur sentido lo mi a sinti mi e ora ai mas contento;" y bisando asina e amargura antiguo a holbe ataqu'e. „Pero ningun patient no ta bin bishita mi mas".

John su wowonan tristo a queda ta mira den e wowonan azul y admira di e mucha muhe.

„Anto ta nos deber di pone na nan conocemento cu nan tin di bini cerca bo". Sylvia a duna pa contesta. „Pero ta pa qui motibo nan no ta bini mas cerca bo?"

„Ta pasobra nan no quier tin nada mas di haber cu mi y nan no ta stima mi mas. Despues lo mi conta bo precies ta pa qui motibo".

„Wel, mi ta stima bo masha tanto y lo mi quier queda aqui semper cerca bo, en todo caso, tantem cu bo ta mi voogd y prome cu mi yega na e edad di 21 anja, lo nos tin un hardin masha nechi y invidiable aqui. Bo tambe n' ta pensa asina, Sr. John?"

„Senjor John tabata e titulo cu Sylvia a duna su voogd.

„Si; prome cu e tempo ai a yega masha hopi cos por a cambia".

Cu un sonrisa el a queda ta mira e mucha aqui cu ainda no tabata conoce mundo y su turbulacionnan. Srta. Day lo sinja bo cushina, cose y tur sorto di cosnan cu despues lo ta util pa bo y tur loque ta necesario pa bo educacion lo queda na mi encargo".

„Wel, juda mi awor na ranca e jerbanan shimaron aqui", Sylvia a puntra e dokter. „Aqui banda nan ta masha tanto. Y nos tin hopi trabao aqui den awe".

El a bula lamta y quier a hala e dokter bai cun'e, ora cu diripiente e mucha a grita:

„Mira. . . . ta quen t'e dama cu ta sali ai foi bo oficina?"

CAPITULO V.

Dos bishitante.

Pa casualidad e mucha a tira un bista den e bentana dje oficina cu tabata abri, den cual n'e momento ai el a mira un muhe alto bisti na preto ta bini den direccion di e hardin y mientras e tabata acercando, Sylvia y John a queda para inmovil riba e terrasa y tabata mira e figura balente cu tabata biniendo den nan direccion.

„Bo mester pordona mi cu mi ta penetra te aqui den".

Un boz poco ronco, vacilando y temboroso a expresa e palabranan aqui y cara dje dama cu tabata papiando tabata alza cu un expresion suplicante na e dokter cu tabata para handa dje monton di jerba shimaron.

„M'a pasa door di Marshdale", e stem a continua, „y m'a queda un poco aqui pa mi gradici e famia Ormonde asina tratable y amable y...." atrobe su stem a cuminza ta tembla. . . . „Y bo tambe mi quier a. . . . gradici cu riba dia dje accidente b'a presenta bo prome auxilio ora cu mi casa a. . . ."

E frase aqui no a ser termina: Aparentemente Nina Danvers no por a hanja palabranan pa e expres'e. El a yega riba e terreno di yerba y a queda para pega cu John y e mucha muhe, quende a queda ta mira e muhe cu wowonan asombra.

„Bai hala e jerbanan shimaron aya bao dje muraja un rato, Sylvia", el a bisa e mucha, mientras el a munstre na un punto mas retira dje hardin. Y luego el a dirigie na e muhe y a bis'e:

„E senjora aqui lo quier papia un rato cu mi. Percura pa bo traha cu animo".

„Masha bon", Sylvia a responde tirando un bista investigante riba e muhe na rouw. „Lo mi traha duro mientras bo ta combersando."

Y el a corre bai na e monton di jerba camina e dokter a munstre.

E homber y e muhe a queda solitario.

„Mi tabata sinti. . . . mi no por a bandona Marshdale pa segundo bez sin. . . . gradici bo".

„Esai absolutamente no tabata necesario", e dokter a responde corto. Su cara a bira duro, no obstante cu e tabata hibando un lucha interior terrible mirando e belleza dje muhe aqui. „Tabata un pura casualidad e dia ai cu m'a pasa aja banda y cu Srta. Ormonde a jama mi p'aden un rato. Mi no a bai aya yama".

„Oh John!" Mescos cu na e prome encuentro den cas di Ormonde, e bishita aqui a extende su man pa e dokter, pero e biaha aqui tambe e dokter a haci manera e no a mir'e. „Mi no a bini aqui solamente pa mi gradici bo, aunque cu toch prome cu tur cos lo mi quier a haci esai, ma mi a bini tambe pa mi puntra bo si bo quier pordona mi. Mi ta sinti mi awor solitario y mi ta sinti cu mi tin mester di bo perdon. Tur cos a pasa cu mi asina terrible. . . . Morto di Archibald y e manera repentino cu el a muri. E suceso aqui a causa mi un choque asina tremendo. Lo mi a sinti un alivio grandi, si acaso mi por tabata sa, cu atrobe. . . . lo bo quier tabata mi amigo".

„Mi ta teme cu lo bo gana masha poco cu mi amistad", John a responde brutamente. „Asunto di amistad entre mi cu bo ta simplemente un imposibilidad y mi n' ta quere cu ta existi ningun utilidad pa nos mester sigui combersa tampoco riba esaqui. Bo tin auto ta spera bo p'afo?" El a haci un movecion como si fuera e quier a hiba e muhe camina su auto por tabata sper'e, pero el a stop e dokter cu su man y teniendo esaqui su braza, el a bisa:

„Oh, lo duel mi asina cu ta robez m'a haci di a bini aqui", e muhe a bisa vacilante, mientras lagrimanan a jena su wowonan. „Ta impulsivamente m'a haci esai. . . . mi quier a gradici bo asina tanto. . . . y pidi bo pordon. Mi ta convenci com escandalosamente falso mi trato tabata pa cu bo, John".

E ultimo palabranan aqui a ser expresa na boz baho. Pero e dokter a quita e muhe su man foi dje, como si fuera ta un insecto peligroso a mishi cun'e y el a quita su bistanan foi e muhe.

„En realidad mi ta quere cu b'a haci robez di a bini aqui", el a bisa na boz asina cortante, cu a pone e bishita ta snik terrible; „y mi ta quere tambe cu ta robez b'a haci di cuminza trobe riba circunstancianan antiguo. Ta duel mi cu mi mester bisa bo esai. Pero bo reconocimiento di awor numa, awor, despues di tanto anja cu b'a trata mi asina escandalosamente, ta capaz na pone mi haril Larga e morto queda bibo dera numa y mas hundo e graf ta, mas mehor pa mi. Mi n' tin gana pa bolbe repasa den mi mente nada di lo pasado".

„Y lo bo no quier pordona mi tampoco?"

Su boz suave a resona dushi y conmovi y a lamta den curazon di John recuerdonan rudo, como antes e no a conoce stem mas bunita cu di e muhe aqui. Su belleza a pone un deseo casi infrenable lamanta den su interior y un momento e quier a tum'e den su brazanan y estampa besonan riba su lipnan, pero el a domina su anhelonan, consciente di e triste berdad cu ta e muhe aqui tabatin su ruina riba su concenshi. Y ora cu el a papia trobe su stem tabata asina rudo e indiferente, cu e muhe su dilanti no tabatin di minimo idea dje lucha cu a caba di tuma luga den su interior.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Cisco a sali di e cas di e juez unda e la bay busca e juez en vano y ta dirigie na e prison, pa e mira si e por hanja otro hende cu por yudele. Ora e ta llega na e prison e ta contra e sheriff para den porta cu su man nan den saco y Cisco ta puntrele: „Sheriff, e juez no ta aki". Y e sheriff ta contesta calma di dje: „Mi sa ...." Cisco ta acerca e sheriff mas e ora ey y ta bolbe puntrele: „Lo bo no por sera Pancho te dia cu e juez bolbe?" Y e sheriff cu nunca tabata contento cu e asunto aki ta contesta rabia: „Abo no ta bin mandami. Mi sa loke mi ta haci." Mientras tanto e muchanan ta comiendo na e restaurant y e donjo ta haci tur su best pa entretene nan y ora nan a caba di come e donjo ta bolbe puntra nan: „Boso ke algo mas?" Pero e muchanan cu ta ansha pa sigui nan biaha ta contesta sin pensa mes: „Ya basta", „Mi ta jen" y „Awor nos ta bay mira e prison". E donjo e ora a bira morto spanta pasobra e ta mira cu ta envano pa e tene e muchanan mas tempo den e restaurant.





Fighter di mas liher di mundo



E F-104 Starfighter jet, aclama pa Estados Unidos como e aeroplano fighter di mas liher di mundo, aki ta na vuelo riba California. E por kibra door di barrera di zonido mientras e ta subi y e por alcanza dos biaha e speed di zonido bulando gewoon. Su anchura di ala ta 22 pia. Forza aerea americano a order e na cantidad na Lockhed, Burbank, California.

Bishita di dlegacion Antillano na Venezuela

Despues dje audiencia durante cual e delegacion antillano a cerra conoci cu president venezolano, Marcos Perez Jimenez, Sr. Jonckheer a declara na un periodista di El Universal cu el a hanja un impresion excelente dje prome ciudadano di Venezuela. El a bisa di ta masha contento dje manera asina afable y e pereuracion cu na Venezuela nan a haci pa por a prepara permanencia dje delegacion antillano na un manera de lo mas simpatica. Prome cu regreso na Corsou awe, lo tin ainda un conferencia di prensa mas.

Na e bishita na palacio presidencial Miraflores tabata presente tambe embahador Holandes Mr. J. C. Beusekom, Benjamin Chumaceiro y consul general venezolano na Corsou, Regulo Fermin Bermudez.

Dia Viernes pa 1 'or di tramerdia ministro di asuntonan interior a ofrece un lunch den e magnifico club di ehercitonan na honor dje delegacion.

Dia Viernes pa 9 'or di mainta e delegacion antillano den compania di embahador Beusekom y Sres. Benny Chumaceiro y Regulo Fermin Bermudez a bai haci un bishita na ministro di asuntonan interior. Despues e delegacion a bai haci un bishita na e complejo di casnan di pueblo cu yama e „proyecto di dia di December". E bishita aqui a ser sigui pa un otro bishita na Ministro di Labor, sigui pa un bishita na Ministro di Prosperidad. Durante e entrevista cu ambos funcionarionan nan a discuti puntonan di masha importancia.

Pa 1 'or e lunch ariba menciona y ofreci pa ministro di asuntonan interior a tuma luga den „Circulo de las Fuerza Armadas". Anochi tabatin un recepcion na cas di ministro di asuntonan exterior. Tanto na e lunch como na e recepcion tabatin presente personanan foi circulonan di gobierno y industria y e delegacion a tene consultonan cu diferente dje personanan aqui, respecto diferente proyectonan. Awe nan lo haci un paseo rond e pais.

Esta en visperas de desaparecer la fiebre amarilla?

„Seria erroneo creer que la fiebre amarilla ya solo es un recuerdo desagradable. Todavia no se la ha vencido y constituye una amenaza permanente en los Estados Unidos. Ha reaparecido ultimamente en paises vecinos, donde no se habia manifestado desde hacia muchos años".

En estos terminos definio recientemente la situacion actual de esa enfermedad, a menudo epidemica, el Dr. Fred L. Soper, Director de la Oficina Sanitaria Panamericana (Oficina Regional de la Organizacion Mundial de la Salud). La fiebre amarilla, declara el Dr. Soper, parece tener poca importancia y no provoca muchas preocupaciones en escala internacional, y un buen dia reaparece subitamente en algun puerto, como succdio en el verano de 1954 en Puerto España, Trinidad. La situacion cambia entonces de un dia para otro, y se tienen que adoptar medidas urgentes, que no siempre resultan adecuadas.

En las ciudades, la fiebre amarilla es transmitida por el mosquito Aedes Aegipti. Hace poco, la mayor parte de America del Sur y ciertas regiones de America Central han sido reconocidas como exentas de esa plaga. Campañas intensas han hecho buenos progresos en el resto de la America del Sur y han empezado en Mexico, Cuba, Haiti y en muchos sectores del Caribe.

Desgraciadamente, existen otras especies de mosquitos, que tambien transportan el virus de la fiebre amarilla. Viven exclusivamente en la selva tropical y comunican la enfermedad a los monos y mantienen vivo ese terrible virus. La unica proteccion contra esa fiebre amarilla, llamada de la maleza, es la vacuna.

Una corriente de fiebre amarilla de la maleza ha progresado lenta pero constantemente a traves de Panama y America Central desde 1948, haciendo renacer viejos recuerdos de las epidemias devastadoras que precedieron las obras del Canal de Panama. Esa ola alcanzo al extremo noroeste de Honduras en septiembre de 1954. Ningun caso humano de esa enfermedad habia sido señalado en America Central entre 1924 y 1948.

NOTICIA ESTRANHERA

Gobierno di Uruguay a dicidi di baha Dia Huebes despues cu el a sufri un humiliacion y diferente ministro a duna di conoce caba cu lo nan baha. Reuter ta munstra cu ya caba tres ministro a baha, esta: ministro di sanidad. dr. Julio Estrella; ministro di labor. Carlos Moreno y ministro di educacion. Renan Rodriguez.

Consejo di Estado a rechaza suplica di retiro dje otro seis ministronan.

Consul Spanjol interino na Manilla, Orencio Millareulo, a muri na capital Philippino pa via di heridanan di bala cu a coh'e durante un tiramento riba embahada Spanjo.

E embahador Spanjo, Fermin Sanz Orrio cu tabata cu vacacion na e cunuco Baguio, a regresa Manilla en relacion cu e incidente.

REMITIDO- PROBLEMANAN RIBA TRAFICO DI NOORD

(For di responsabilidad di redaccion)

Senjor redactor:

Permitimi un espacio den Bo diario tan leza den pueblo di Noord pa mi duna es observadornan di trafico di Noord y di Bubali nos reclama.

Pues henter pueblo di Noord ta keha di e servicio, cu e chofernan di busnan ta duna. Den un palabra es servicio no por ta mas malo. Busnan no ta corre na ora, manera reglamento ta manda; alcontrario e chofernan ta corre na nan kier y cu hopi tribilidad. Peor ainda ta si nan mester hiba hendenan di trabao, of Senjoritanan cu ta traha na pacus, of muchanan di school, pasobra den e caso ey nan no ta bai busca nan na ora of nan ta bai laga nan, asina ta cu e hendenan ey por perde nan trabao y e muchanan por perde nan school. Ningun hende no tin poder di reclama contra e mal elementonan, cu ta considera nan mes como rey di carretera, cu bo mester balia segun nan tocamento. Si nos considera e asunto bon, nos mester bisa cu e trabao di chofer di busnan no ta un trabao, cu bo ta mata bo curpa cune. Na diferente lugar na estranheria bo ta haya muhernan ta haci e trabao aki, pero no hombernan cu braza bon duro, cu por traha den fabricanan gana nan pan di cada dia y no frifi diez placa aki y aya. Peor ainda ta, cu tin di nan cu ta masha grosero, fresco contra hende muher. Ta pa es motibonan aki nan ta perde nan clientenan.

Pesey nan no mester tin envidia ni codicia riba ningun otro y principalmente nan no mester lubida cu solo ta sali pa un y tur.

Pueblo di Noord ta bisa, cu ta un bus cu nan tin confianza den dje ta e bus grandi, cu ta corre di Playa pa Noord.

Si e chofernan aki tabata haci nan trabao correcto, anto lo no ta bai asina cu nan.

Pueblo di Noord y di Bubali ta pidi e chofernan aki (of observadornan) di cumpli cu nan trabao y cu reglamentonan di trafico. Pa fabor no larga muchanan di school of otro pasaheronan pa bai tuma biljechi na Ecury.

Y corda pa no tuma Dios pa boso so, pasobra tin hopi manera di gaña bida, como caha di musica, biljechi of truck, trahando na D.O.W.

Por ultimo, stop cu redashi, cu no ta para bunita, ni pa muher, corda pa homber.

Senjor redactor. masha danki di antemano. te otro biaha.

.... Chieki-Chieki.

Cambio di nier



Sra. Wanda Foster (izquierda) y Sra. Edith Helm, un paar di identico ohochi na New York biniendo for di Chandler, Oklahoma, y awor cu ta bai Boston pa bai pasa pa e prome operacion di transplanta nier cu hamas a worde haci cu ohochi muher. E idea ta pa transplanta un nier salud di Sra. Foster riba Sra. Helm. Prome cu esaki dos biaha semejante operacion a worde haci cu ohochi mescos na Boston, pero tur dos biaha tabata ohochi homber.

DIBERTIDO RECEPCION NA PALACIO DI GOBERNADOR

(Di nos corresponsal na Willemstad)

E recpecion cu a tuma lugar Dia Viernes na cas di gobernador na ocasion di aniversario di su mahestad La eina Juliana cu a ser ofreci pa Su Excleencia Sr. gobernador A. A. M. Struycken Dia Viernes anochi tabata masha bon frecuenta. Manera nos sa, e recepcion aqui a ser suspendi pa motibo dje biaha di Gobernador na Holanda cu motibo dje contraversia. Pa alomenos 9 'or tabatin un fila di huespednan foi abao te ariba den e palacio y e huespednan aqui tabata plama tur camina den e cuartonan espacioso dje palacio, na unda Sr. y Sra. Struycken tabata para dilanti di cuadro di su Mahestad La Reina Juliana ta yama nan huespednan un cordial bonbini. Na e manera tradicional e nombernan dje huespednan tabata ser proclama pa adjudant G. G. J. W. Frhon.

Hofmeesternan di marina y camareranan a percura pa un servicio rapido y up-to-date di bebidanan refrescante y tur sobra trietnan riba e terrasa y den hardin. E esfera tabata masha dibertido. Pa 11.15 e ultimo huespednan a bandona e cas di gobernador, despues cu nan a despedi di gobernador y Sra. Struycken.

GOBERNADOR STRUYCKEN A OFRECE UN DINER DI DESPEDIDA NA MR. ARIENS

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Dia Razon anochi Gobernador Struycken a ofrece un diner di despedida na honor di mr. Ariens, expresident di corte di husticia na ocasion di su baida foi antillanan neerlandes. Na e diner aqui tabata invita miembronan di corte di husticia y tribunal den prome instancia y tambe miembronan di parket di procureur-general.

FELICITACION PERSONAL DI GOBERNADOR NA FIRMA EDWARDS HENRIQUEZ & CO.

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Dia Viernes mainta Gobernador Struycken a bai haci un bishita na Firma Edwards Henriquez & Co., pa e bai felicita e firmantenan personalmente cu e existencia di 100 anja di e firma ariba menciona. Durante celebracion dje hubilario aqui Gobernador Struycken tabata na Holanda. I no obstante cu riba e dia ai dje hubileo, cu taabta 1 di Mei el a manda un telegram di felicitacion, sinembargo Gobernador Struycken quier a agrega acerca tambe su felicitacion personal.

CELEBRACION DI BIRGEN DI FATIMA NA SUFFISANT

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Na un manera de lo mas debota masha hopi creyentenan a sigui pa Suffisant Dia Sabra anochi pa alomenos 10 'or den un peregrinacion pa celebra publicamente den stadion di Sufisant e gran fiesta di Fatima birgen di Portugal. Na yegada di Suffisant algun portuges a carga e imagen dje birgen y a bin contra e peregrinacion y cu canticanan y oracion na un manera de lo mas religioso y debota e multitud di mas di 3000 persona a sigui pa e stadion di Suffisant na unda tabatin un sacrificio di misa den aire libre. Cada presente tabata sinti un santo alegria y a hanja plena ocasion di profesa su fe publicamente munstrando asina nan homenahe na nan birgen y nan gratitud pa asina tanto fabornan ricibi. Un bista riba e procesion aqui tabata nifica un cos sublime, un cos santo, mirando tanto creyentenan asina tanto na pia como na auto, truck, bus, pasobra naturalmente cu e intencion tabata pa tur hende camna na pia, pero naturalmente pa hendenan di edad mas avanza cu toch quier a tuma parti n'e peregrinacion aqui esai tabata imposible. Esaqui a sigui sea dilanti of patras cu auto of bus. Como prueba qui grandioso e solemnidad aqui tabata nos mester menciona acerca cu e ceremonionan a termina alomenos pa 2 'or di marduga.

En una palabra enter e peregrinacion y e ceremonionan na Suffisant a resulta un exito brillante y tur presentenan a queda satisfecho y a regresa cas cu alegria den nan curazon.

CENTROS CIENTIFICOS RURALES EN LA INDIA

La India prepara la creación de una red de centros cientificos rurales (Vigyan Mandirs), destinados a ayudar a los habitantes de las aldeas en la utilización practica de la ciencia. Para preparar la realización de ese proyecto, el Gobierno indio ha creado una comisión de quince miembros, presidida por el Ministro de Recursos Naturales.

En esos laboratorios de ciencias aplicadas, los alumnos de las escuelas secundarias podran cursar estudios y adquirir experiencia practica. Los resultados obtenidos en un Centro Experimental creado en Nueva Delhi en 1953 demostraron el valor y la importancia de esa empresa de divulgación cientifica.

LAS TARJETAS DEL UNICEF EN EL MUNDO

En 1955 la venta de mas de 4.650.000 tarjetas de Navidad del Fondo Internacional de Ayuda a la Infancia permitió recoger la suma de 226.913 dólares, o sea el 50% mas que durante el ano procedente. Las tarjetas se vendieron en 56 paises, algunos de los cuales doblaron su venta anterior. Una caja de diez tarjetas permite comprar una ración smanal de leche para 50 ninos, o vacunarlos contra la tuberculosis. En 1956, el UNICEF espera vender cinco millones y medio de tarjetas. Ademas de los dibujos usuales, el Fondo publicara dos nuevas tarjetas ejecutadas por el artista indio Jamini Roy.

Bomber movi pa atoom ta carga su mes escorte di fighter



Esaki ta un idea di un bomber movi pa atoom capaz di carga su mes escorte di fighter. E idea aki di e artista yama „Projecto Oppossum", pasobra e fighternan ta worde carga di e mes forma cu un oppossum ta carga su yiunan.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta sinta den su stoel ta leza corant y di repente su planta di man a cuminza grawata y Lorenzo ta bisa: „Henter dia e man aki ta grawata". Den esei Pepita ta camna drenta y ta bisa Lorenzo: „Nan ta bisa cu ora bo planta di man ta grawata bo ta bay hanja placa." Ora Lorenzo a tende esaki e ta bira contento y ta contesta: „Si?" Y e ta pensa caba na e placa cu e ta bay hanja. Pero mes ora Pepita ta puntrele: „Pero bo ta dunami diez dolar pa un sombre?" Lorenzo ta trek su cara y ta contesta Pepita: „Mi a kere cu ta ami ta bay hanja e placa." Pepita cu tabata leun ariba e lomba di Lorenzo su stoel ta para atrobe y ta bisa Lorenzo: „Pero, abo si no ta kere den e cos di kens nan ey, verdad?" Lorenzo e ora ey ta morde su man y ta arepentie tur ora e la mira cu tur su ilusion di bay hanja e placa no tabata mas cu un ilusion. Pesei Lorenzo no mester kere liher, pa e no arepintie despues, bo no ta kere?